

DK

BRUGSANVISNING

LED Nødbelysning Zeus

EN

INSTRUCTION MANUAL

LED Emergency Exit Sign Zeus

FI

KÄYTTÖOHJEET

LED Hätävalaistus Zeus

NO

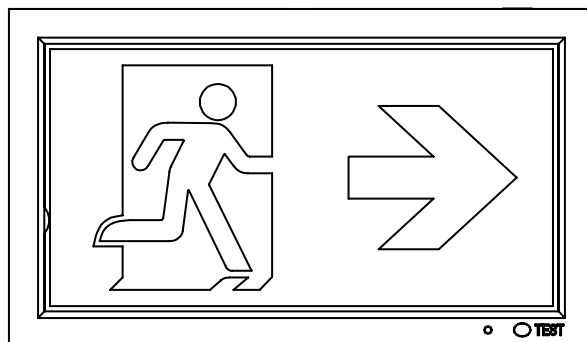
BRUKSANVISNING

LED Nødbelysning Zeus

SE

BRUKSANVISNING

LED Nödbelysning Zeus



MALMBERGS

DK side 4-6

EN page 7-9

FI sivu 10-12

NO side 13-15

SE sida 16-18



DK OBS! Læs manualen grundigt igennem inden du anvender apparatet og gem den til senere brug.

EN NOTE! Please read through the manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.

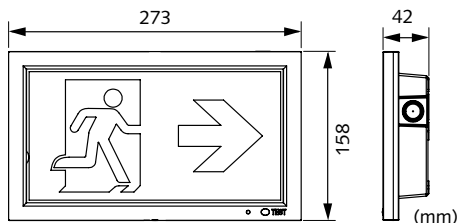
FI HUOMIO! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin otat laitteen käyttöösi ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

NO OBS! Les bruksanvisningen nøye før bruk av apparatet og behold den for fremtidig referanse.

SE OBS! Läs igenom manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Art.nr	73 514 20
Effekt LED	3.6W
Spænding	230V, 50Hz
Læseafstand	24 m
Drift tilstand	Permanent/standby drift
Funktion	Manuel og automatisk test
Omgivelsestemperatur	0°C - +40°C
Ladetid	24h
Batteri-backup	3h
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 600mAh
Kapslingsklasse	IP40



PIKTOGRAM



FORHOLDSREGLER

Dette produkt må kun installeres af en behørig elektriker jævnfør lokale normer og elektriske forskrifter. Sluk for strømmen inden installationen påbegyndes. Kontrollerer at spændingen som angives på mærkeetiketten modsvarer den lokale netspænding inden du tilslutter apparatet.

SERVICE OG DRIFT

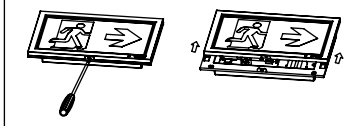
Normal drift: Den grønne indikatorlampe på forsiden af enheden lyser. Lysdioden slukker hvis: netspændingen afbrydes, hvis ladefunktionen ikke fungerer eller hvis enheden er i test-tilstand.

Batteri: LiFePO₄ opladeligt batteri. Batterier af anden type må ikke anvendes. Batteriet bør udskiftes når armaturet ikke længere opfylder den angivende brændetid. Gamle batterier skal genanvendes.

Testknap: Når knappen trykkes ned slukker indikatorlampen på enheden og enheden overgår til batteridrift.

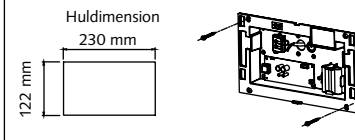
INSTALLATION

1. Åben armaturet



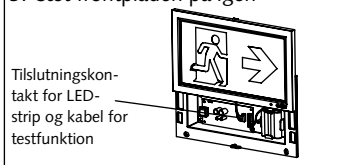
- Løsne skruen med en skruetrækker.
- Skub frontpladen opad og fjern den. Afbryd LED-stripen og kablet fra printpladen.

3. Indbygget montage



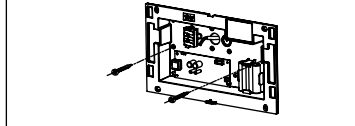
- Bor hul i monteringsrammen for indbygget montage.
- Placerer armaturbunden på monteringsrammen, fastgør med skruer.

5. Sæt frontpladen på igen



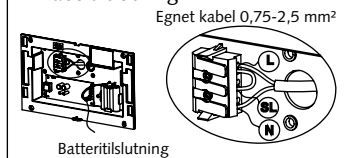
- Fastgør LED-strippen og kablet for testfunktion på printpladen.
- Sæt frontpladen ned i armaturbunden og fastgør den med skruer.

2. Påbygget montage på væg



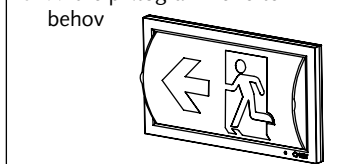
- Pres blanketten ud til tilslutningskablet og monteringshul på armaturbunden.
- Træk tilslutningskablet gennem centerhullet på armaturbunden.
- Fastgør armaturbunden på monteringsstedet med skruer og rawplugs.

4. Kabeltilslutning



- Tilslut kablet til klemmerne. Se koblingsskemaet nedenunder.
- Fastgør batterikontakten på printpladen.

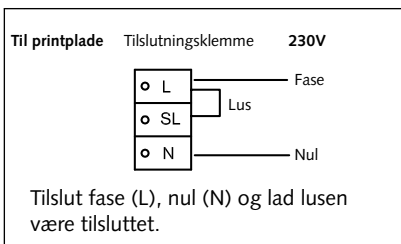
6. Andre piktogrammer efter behov



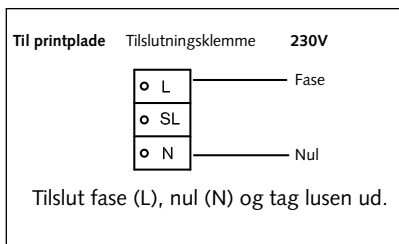
Fjern nuværende piktogram, vælg et andet piktogram, og indsæt det derefter i panelets rille.

KOBLINGSSKEMA

Ledningsføring permanent drift (standard)



Ledningsføring beredskabsdrift



MONTERINGSALTERNATIV

Påbygget montage



Indbygget montage



AUTOTEST

Når enheden er tilsluttet el-nettet, vil den automatisk starte en selvtest. Selvtesten kontrollerer armaturets funktion og angiver status som følger:

- Hvert fjerde sekund: Kontrollerer om batteriet er frakoblet, om opladeren virker, lampefejl og om der er noget galt med nødstrømforsyningen.
- Hver måned: Udfør en 3-minutters test.
- Hvert år: Udfør en 3-timers lang test.

Alle testfunktioner er fabriksindstillede og bør ikke ændres.

Tofarvede lysdiode indikerer følgende:

Grøn	Konstant lys	Normal tilstand
	Blinkende	Test tilstand
Rød	Kræver service	

•	Et blink, 4 sekunder pause	Batteri ikke tilsluttet
••	To blink, 4 sekunder pause	Lav batterispænding
•••	Tre blink, 4 sekunder pause	Ladefejl
••••	Fire blink, 4 sekunder pause	Fejl på nødstrømforsyningen
•••••	Fem blink, 4 sekunder pause	Lampefejl

OBS: Efter reparation på en servicefejl, tryk og hold testknappen nede under 2 sekunder for at nulstille den blinkende lysdiode til grønt lys.

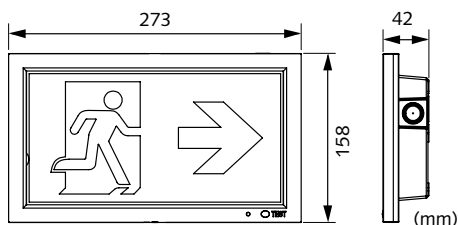
MANUEL TEST

Tryk på testknappen en gang	30 sekunder test
Tryk på testknappen 2 gange (indenfor 2 sekunder)	3 minutter test
Tryk på testknappen 3 gange (indenfor 2 sekunder)	30 minutter test
Tryk på testknappen 4 gange (indenfor 2 sekunder)	3 timers test



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Art.No	73 514 20
LED Power	3.6W
Input Voltage	220-240V~ 50/60Hz
Viewing Distance	24 m
Operation	Maintained / non-maintained
Function	Manual and auto test
Ambient Operating Temp	0°C - +40°C
Charge Duration	24h
Discharge Duration	3h
Battery	LiFePO ₄ 6.4V 600mAh
Protection Class	IP40



PICTOGRAM



PRECAUTIONS

This product should be installed by a registered electrician in accordance with local standards and electrical regulations. Ensure to disconnect power before starting the installation. Check if the voltage indicated on the rating label corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.

SERVICE & OPERATION

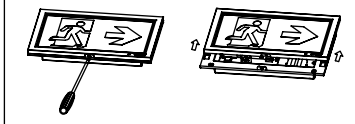
Normal Operation: The green indicator light on the front of the unit stays on. The LED will go out if; the mains supply fails, if the internal charger malfunctions, or if the unit is in test mode.

Battery: LiFePO₄ rechargeable battery pack. Batteries of a different type must not be used. Batteries should be replaced if they no longer maintain the rated backup test times. Old batteries should be recycled.

Test Switch: When pressed, the unit LED indicator light will go out and the sign will operate from its battery supply.

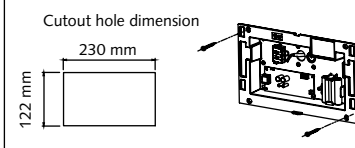
INSTALLATION

1. Open fixture



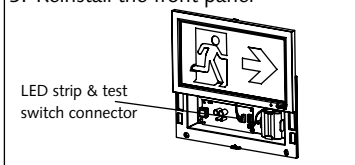
- Remove screw with a screwdriver.
- Slide the front panel to top then remove it. Disconnect LED strip and test switch connector from PCBA.

3. Flush mount



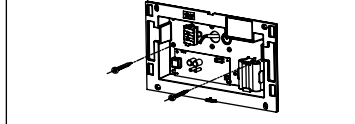
- Cut out hole on mounting surface for flush mounting.
- Install fixture on mounting surface by screws.

5. Reinstall the front panel



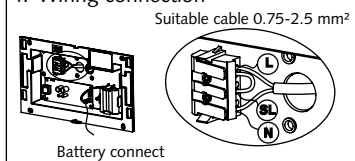
- Attach LED strip and test switch connector on PCBA.
- Slide the front panel into the fixture then fix with screw.

2. Wall surface mount



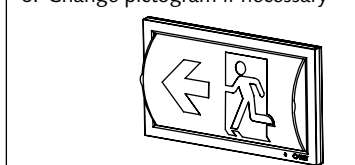
- Knock out appropriate cable entry hole and mounting screw hole on the fixture housing.
- Route AC supply wire through centre hole of fixture housing.
- Fix fixture housing on the mount surface with screws and anchor nuts.

4. Wiring connection



- Connect the AC supply wire to terminal block. Refer to the wiring instructions below.
- Attach battery connector on PCBA.

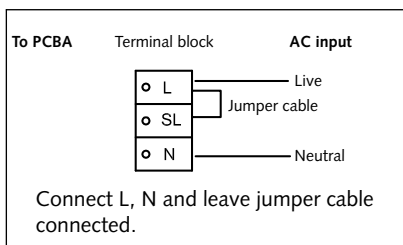
6. Change pictogram if necessary



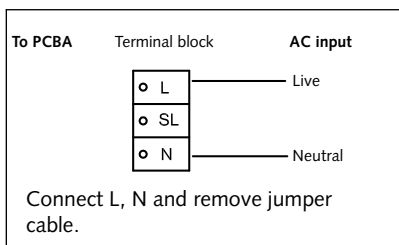
Remove the pictogram on the unit, select another pictogram that you need, then insert into slot of panel.

WIRING INSTRUCTIONS

Maintained Wiring (default)



Non-Maintained Wiring



MOUNTING OPTIONS

Wall surface mount



Wall flush mount



AUTOMATIC TEST OPTION

Once the unit is powered up it will automatically initiate a self test. The self test will check the function of the luminaire and indicate its status as follows:

- Every 4 seconds: Checks for battery disconnection, charge board fault, lamp failure and transformer failure.
- Every month: Performs a 3 minute duration test.
- Every year: Performs a 3 hour duration test.

All test functions are factory preset and do not need field adjustment.

Dual Colour Indicator LED Status Meanings:

Green	Solid on	Ready/Normal operation
	Flashing	Testing
Red	Requires service	

•	One flash, 4 second pause	Battery not connected
••	Two flashes, 4 second pause	Battery short or low battery voltage
•••	Three flashes, 4 second pause	Charge board fault
••••	Four flashes, 4 second pause	Transformer fault
•••••	Five flashes, 4 second pause	LED lamp fault

NOTE: After repairing a service fault, press and hold the test button for 2 seconds to reset the flashing indicator light to green.

MANUAL TESTING

Press test button once	30 seconds duration test
Press test button twice (within 2 seconds)	3 minutes duration test
Press test button 3 times (within 2 seconds)	30 minutes duration test
Press test button 4 times (within 2 seconds)	3 hours duration test

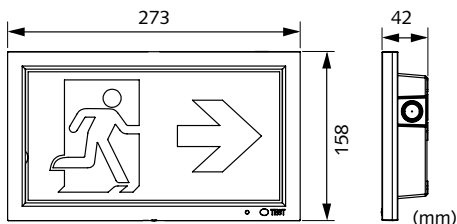


RoHS CE



TEKNISET TIEDOT

Tuote nro.	73 514 20
LED-teho	3.6W
Käyttöjännite	230V, 50Hz
Lukuetäisyys	24 m
Toiminta	Jatkuva ja turvavalo
Toiminnot	Automaattinen ja käsintestaus
Ympäristön lämpö	0°C - +40°C
Latautumisaika	24h
Akkuvarmennus	3h
Akku	LiFePO ₄ 6.4V 600mAh
Kotelointiluokka	IP40



KUVAKKEET



TURVALLISUUSTOIMENPITEET

Valtuutetun asentajan tulee asentaa tämä tuote noudattaen paikallisia normeja ja sähköturvallisuusmääräyksiä. Virta on katkaistava ennen asennuksen aloittamista. Tarkista että tuotekilvessä mainittu jännite on sama kuin verkkojännite ennen kuin liität laitteen.

HUOLTO JA KÄYTTÖ

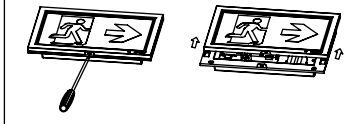
Normaali käyttö: Vihreä merkkivalo etulevyssä palaa. Valodiodi sammuu jos: verkkojännite katkeaa, lataus ei toimi, tai jos laite on testitilassa.

Akku: Ladattava LiFePO₄-akku. Muun tyyppisiä akkuja ei saa käyttää. Akku tulee vaihtaa kun valaisin ei enää täytä annettua palo-aikaa. Vanhat akut on toimitettava kierrätykseen.

Testipainike: Kun painike painetaan alas, sammuu laitteen merkkivalo ja valaisin siirtyy akkukäyttöön.

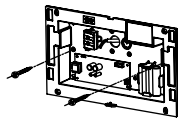
ASENTAMINEN

1. Avaa valaisin



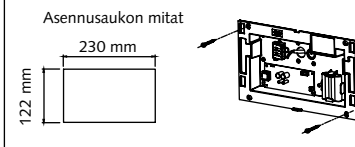
- Avaa kiinnitysruuvi ruuvimeisselillä.
- Liu'uta etulevy pois paikoiltaan. Irrota LED-nauhan ja testipainikkeen liittimet piirilevyltä.

2. Pinta-asennus seinään



- Puhkaise kaapelin läpivienti ja ruuvireiät asennusosassa.
- Vie liitosjohto läpi asennusosan kaapelin läpiviennistä.
- Kiinnitä asennusosa ruuveilla ja ruuvitulpilla seinään tai kattoon.

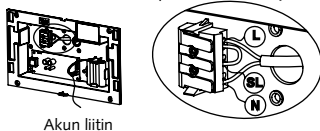
3. Uppoasennus



- Tee uppoasennusta varten aukko asennuspintaan
- Kiinnitä asennusosa aukkoon ruuveilla.

4. Kytkeä

Sopii 0.75-2.5 mm² johtimille



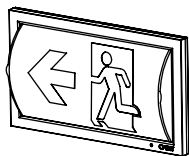
- Yhdistä liitosjohto liittimiin kytkentäkaaviota noudattaen.
- Yhdistä akun liitin piirilevyyn.

5. Asenna etulevy paikoilleen.



- Yhdistä LED-nauhan ja testipainikkeen liitin piirilevyyn.
- Liu'uta etulevy paikoilleen ja asenna kiinnitysruuvi paikalleen.

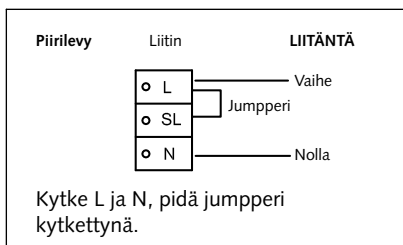
6. Vaihda kuvake tarvittaessa



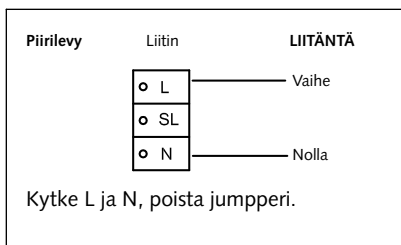
Poista kuvake valaisimesta ja aseta haluamasi kuvake tilalle.

KYTKENTÄKAAVIO

Jatkuva valo ja turvavalotoiminto (oletus)



Pelkkä turvavalotoiminto



ASENNUSVAIHTOEHDOT

Pinta-asennus



Uppoasennus



AUTOMAATTITESTAUS

Kun yksikkö on liitetty verkkojännitteeseen, tapahtuu automaattinen itsetestaus. Itsetestaus tarkistaa valaisimen toiminnan ja ilmaisee sen tilan seuraavasti:

- Joka neljäs sekunti: Tarkistaa onko akku poiskytkettynä, toimiiko laturi, onko vikaa lampussa tai hätävirta-aggregaatissa.
- Kerran kuukaudessa: Suorittaa 3 minuuttia kestävästä testin.
- Kerran vuodessa: Suorittaa 3 tuntia kestävästä testin.

Kaikki toiminnot ovat tehdas-asetetut ja niitä ei saa muuttaa.

Kaksivärinen valodiodi ilmoittaa seuraavaa:

Vihreä	Pysyvä valo	Normaalitila
	Vilkkuvalo	Testitila
Punainen	Vaatii huoltoa	

•	Yksi välähdys, 4 sekunnin tauko	Akku ei ole liitetty
••	Kaksi välähdystä, 4 sekunnin tauko	Alhainen akkujännite
•••	Kolme välähdystä, 4 sekunnin tauko	Vika latauksessa
••••	Neljä välähdystä, 4 sekunnin tauko	Vika hätävirta-aggregaatissa
•••••	Viisi välähdystä, neljän sekunnin tauko	Lamppuvika

HUOM: Huoltokorjauksen jälkeen: Paina testipainiketta ja pidä se alas painettuna 2 sekuntia palauttaaksesi välähtelevän valodiodin vihreäksi valoksi.

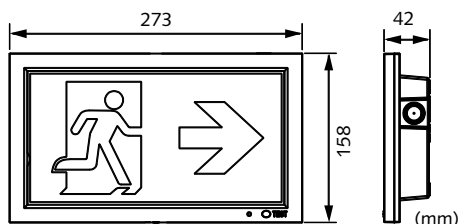
KÄSITESTAUS

Paina testipainiketta kerran	30 sekunnin testi
Paina testipainiketta 2 kertaa (kahden sekunnin aikana)	3 minuutin testi
Paina testipainiketta 3 kertaa (kahden sekunnin aikana)	30 minuutin testi
Paina testipainiketta 4 kertaa (kahden sekunnin aikana)	3 tunnin testi



TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Art.nr	73 514 20
Effekt LED	3.6W
Driftsspenning	230V, 50Hz
Leseavstand	24 m
Drift modus	Permanent-/beredskapsdrift
Funksjon	Manuell og automatisk test
Omgivelsestemp.	0°C - +40°C
Ladetid	24t
Batteri-backup	3t
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 600mAh
Kapslingsklasse	IP40



PIKTOGRAM



FORHOLDSREGLER

Dette produktet skal installeres av en autorisert elektriker i samsvar med lokale standarder og elektriske forskrifter. Slå av strømmen før du starter installasjonen. Sjekk at spenningen som er angitt på etiketten tilsvarer det lokale strømmettet før du kobler til apparatet.

SERVICE OG DRIFT

Normal drift: Den grønne indikatorlampen på forsiden av enheten lyser. Lysdioden slukker hvis strømmettet brytes, hvis ladefunksjonen ikke fungerer, eller hvis enheten er i test-modus.

Batteri: LiFePO₄ oppladbart batteri. Batterier av annen type må ikke brukes. Batteriet bør byttes når armaturen ikke lenger oppfyller oppgitt brenntid. Gamle batterier skal resirkuleres.

Testknapp: Når knappen trykkes ned, vil indikatorlampen på enheten slå seg av og enheten bytter til batteridrift.

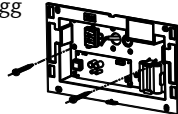
INSTALLASJON

1. Åpne stammen.



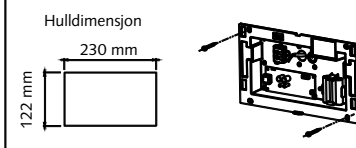
- Løsne og fjern skruen med et skrujern.
- Skyv frontpanelet opp og trekk den ut. Koble fra LED-stripen og kabelen for test-funksjon fra kretskortet.

2. Utenpåliggende montering på vegg



- Slå ut passende knockout-hull for tilkoblingskabel og monteringskruehull på stammen.
- Trekk tilkoblingskabelen gjennom midthullet på stammen.
- Fest stammen til monteringsflaten med skruer og anker muttere.

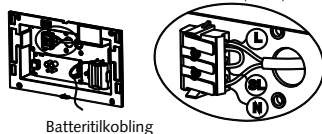
3. Innfelt montering



- Bor hull i monteringsflaten for innfelt montering.
- Plasser stammen på monteringsflaten, fest med skruer.

4. Kabeltilkobling

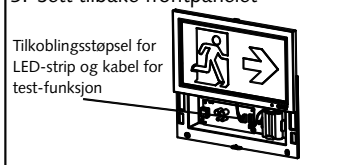
Passende kabel 0,75-2,5 mm²



Batteritilkobling

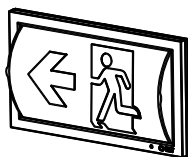
- Koble tilkoblingskabelen til klemmen. Se koblingsskjema under.
- Fest til batterikontakten til kretskortet.

5. Sett tilbake frontpanelet



- Fest LED-strip og kabelen til test-funksjonen på kretskortet
- Skyv ned frontpanelet i stammen og fest med skruer.

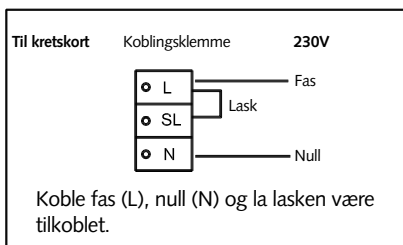
6. Bytt piktogram ved behov



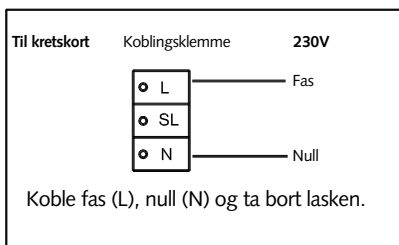
Ta bort nåværende piktogram, velg ett annet piktogram og sett det inn i sporet på panelet.

KOBLINGSSKJEMA

Kobling permanent drift (standard)



Kobling beredskapsdrift



MONTERINGSALTERNATIV

Utenpåliggende montering



Innfelt montering



AUTOTEST

Når enheten er koblet til strømnettet, vil den automatisk starte en selvtest. Selvtesten kontrollerer funksjonen til armaturen og indikerer status, som følgende:

- Hvert fjerde sekund: Sjekker om batteriet er frakoblet, om laderen fungerer, lampefeil og om det er noe galt med nødstrømsaggregatet.
- Hver måned: Ta en 3-minutters test.
- Hvert år: Utfør en 3-timers test.

Alle test-funksjoner er fabrikkinnstilte og skal ikke endres.

Tofarget lysdiode indikerer følgende:

Grønn	Fast lys	Normal modus
	Blinkende	Test modus
Rød	Krever service	

•	Ett blink, 4 sekunders pause	Batteriet er ikke tilkoblet
••	To blink, 4 sekunders pause	Lav batterispenning
•••	Tre blink, 4 sekunders pause	Feil på ladingen
••••	Fire blink, 4 sekunders pause	Feil på nødstrømsaggregatet
•••••	Fem blink, 4 sekunders pause	Feil på lampe

MERK: Etter å ha reparert en servicefeil, trykk og hold testknappen nede i 2 sekunder for å tilbakestille den blinkende lysdioden til grønt lys.

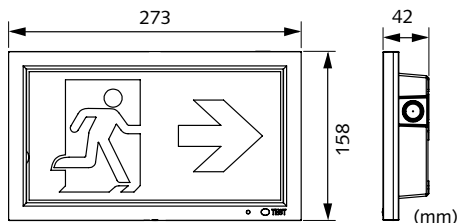
MANUELL TEST

Trykk på testknappen en gang	30 sekunders test
Trykk på testknappen 2 ganger (innen 2 sekunder)	3 minutters test
Trykk på testknappen 3 ganger (innen 2 sekunder)	30 minutters test
Trykk på testknappen 4 ganger (innen 2 sekunder)	3 timers test



TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Art.nr	73 514 20
Effekt LED	3.6W
Driftspänning	230V, 50Hz
Läsavstånd	24 m
Driftlägen	Permanent-/beredskapsdrift
Funktion	Manuellt och automatiskt test
Omgivningstemp.	0°C - +40°C
Laddningstid	24h
Batteri-backup	3h
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 600mAh
Kapslingsklass	IP40



PIKTOGRAM



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Denna produkt skall installeras av en behörig elektriker i enlighet med lokala normer och elektriska föreskrifter. Stäng av strömmen innan installation påbörjas. Kontrollera att spänningen som anges på märketiketten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.

SERVICE OCH DRIFT

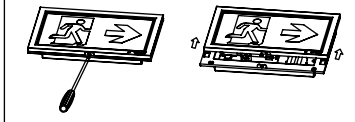
Normal drift: Den gröna indikatorlampan på framsidan av enheten lyser. Lysdioden slocknar om: nätspänningen bryts, om laddningsfunktionen inte fungerar, eller om enheten är i testläge.

Batteri: LiFePO₄ laddningsbart batteri. Batterier av en annan typ får inte användas. Batteriet bör bytas ut när armaturen inte längre uppfyller den angivna brinntiden. Gamla batterier ska återvinnas.

Testknapp: När knappen trycks ned kommer indikatorlampan på enheten att slockna och enheten övergår till batteridrift.

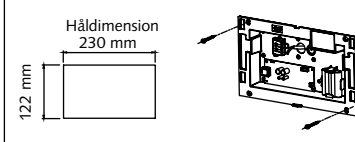
INSTALLATION

1. Öppna stommen



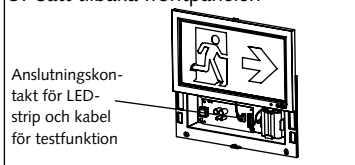
- Lossa och ta bort skruven med en skruvmejsel.
- Skjut frontpanelen uppåt och dra ur den. Koppla loss LED-strippen och kabeln för testfunktion från kretskortet.

3. Infällt montage



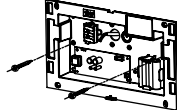
- Borra hål i monteringsytan för infällt montage.
- Placera stommen på monteringsytan, fäst med skruvar.

5. Sätt tillbaka frontpanelen



- Fäst LED-strippen och kabeln för testfunktion på kretskortet.
- Skjut ner frontpanelen i stommen och fäst med skruv.

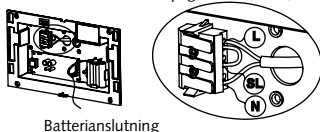
2. Utanpåliggande montage på vägg



- Slå ut lämpliga knockout-hål för anslutningskabel och monterings-skruvhål på stommen.
- Dra anslutningskabeln genom centrumhålet på stommen.
- Fäst stommen på monteringsytan med skruvar och ankarmuttrar.

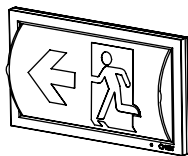
4. Kabelanslutning

Lämplig kabel 0,75-2,5 mm²



- Anslut anslutningskabeln till plinten. Se kopplingsschema nedan.
- Fäst batterikontakten på kretskortet.

6. Ändra piktogram vid behov

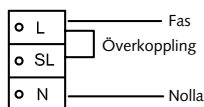


Ta bort nuvarande piktogram, välj ett annat piktogram och sätt sedan in det i spåret av panelen.

KOPPLINGSSCHEMA

Tråddragning permanent drift (standard)

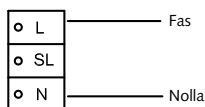
Till kretskort Kopplingsplint 230V



Anslut fas (L), nolla (N) och låt överkopplingen vara ansluten.

Tråddragning beredskapsdrift

Till kretskort Kopplingsplint 230V



Anslut fas (L), nolla (N) och ta bort överkopplingen.

MONTERINGSALTERNATIV

Utanpåliggande montage



Infällt montage



AUTOTEST

När enheten är ansluten till nätspänning kommer den automatiskt att inleda ett självttest. Självtestet kontrollerar armaturens funktion och indikerar status, enligt följande:

- Var fjärde sekund: Kontrollerar om batteriet är fränkopplat, om laddaren fungerar, lampfel och om det är något fel på nödströmsaggregatet.
- Varje månad: Utför ett 3 minuter långt test.
- Varje år: Utför ett 3 timmar långt test.

Alla testfunktioner är fabriksinställda och ska inte ändras.

Tvåfärgad lysdiod indikerar följande:

Grön	Fast ljus	Normalläge
	Blinkande	Testläge
Röd	Kräver service	

•	En blinkning, 4 sekunders paus	Batteriet ej anslutet
••	Två blinkningar, 4 sekunders paus	Låg batterispänning
•••	Tre blinkningar, 4 sekunders paus	Fel på laddningen
••••	Fyra blinkningar, 4 sekunders paus	Fel i nödströmsaggregatet
•••••	Fem blinkningar, 4 sekunders paus	Lampfel

OBS: Efter reparation av ett servicefel, tryck och håll nere testknappen under 2 sekunder för att återställa den blinkande lysdioden till grönt ljus.

MANUELLT TEST

Tryck på testknappen en gång	30 sekunders test
Tryck på testknappen 2 gånger (inom 2 sekunder)	3 minuters test
Tryck på testknappen 3 gånger (inom 2 sekunder)	30 minuters test
Tryck på testknappen 4 gånger (inom 2 sekunder)	3 timmars test



MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN
Phone: +46 19 58 77 00 info@malmbergs.com www.malmbergs.com